Elementos de la web 2.0 para trabajar la interculturalidad en la clase de ELE

M.ª Eugenia Brime Bertrand
Instituto Cervantes de Nápoles

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. **Objetivos:**

- Fomentar el uso de las nuevas tecnologías en la clase de ELE.
- Fomentar el trabajo colaborativo.
- Trabajar la expresión y compresión escrita y la escritura colaborativa.
- Conocer otras culturas a través de sus fiestas.

2. **Nivel específico recomendado:** a partir de un A2 (MCER).
3. **Tiempo:** tres sesiones de 2 horas.
4. **Materiales:** ordenadores con conexión a internet.
5. **Dinámica:** grupos / individual.

1. INTRODUCCIÓN

En los últimos tiempos cada vez se hace más uso de elementos de la web con fines educativos. Internet es una fuente de recursos *infinita* que nos permite la creación de material didáctico con información real, atractiva y motivadora.

El uso de las WebQuest (WQ a partir de ahora) en la clase de español ha crecido mucho en los últimos dos años y ya podemos encontrar bancos de WQ específicas para español como lengua extranjera (a partir de ahora ELE). Un ejemplo de ello es la sección de WQ de la revista electrónica *MarcoELE*, en donde podemos encontrar el mayor banco de WQ dedicadas a ELE y otras tantas que no son específicas de ELE, pero que se pueden adaptar para llevarlas a clase.

Llegados a este punto conviene aclarar el concepto de WQ. Fueron creadas por el americano B. Dodge en 1995 que define así: «una WebQuest es una actividad de investigación en la que la información con la que interactúan los alumnos proviene total o parcialmente de Internet». Para resolver una WQ los alumnos forman grupos de trabajo en donde cada participante tiene asignado un papel o un rol. En esta actividad didáctica los alumnos tienen que analizar, sintetizar, juzgar, valorar y comprender información para crear y publicar información nueva.

Toda WQ sigue un protocolo que consta de cinco partes:

- Introducción: sirve para introducir el tema sobre el que vamos a trabajar. Es muy breve y tiene y tiene la función de llamar la atención y motivar al alumno.
- Tarea: aquí explicamos cuál es la tarea final que tendrán que hacer nuestros alumnos.
- Proceso: en él propondremos los pasos que los alumnos tienen que cumplir para llegar a resolver la tarea final.
- Recursos: son una serie de páginas web, que selecciona previamente el profesor, que el alumno utilizará para sacar la información que necesita para llevar a cabo los pasos del proceso y la tarea final.
- Evaluación: con ella el alumno podrá ver qué puntos de su trabajo se evaluarán y podrá hacer una autoevaluación.

La WQ que yo propongo en este taller va un paso más allá, pues enlaza el trabajo de investigación en grupos de la WQ con el modo de trabajo cooperativo que proponen los Wikis, ya que el planteamiento de trabajo y la tarea final consisten en la creación de una serie de Wikis.

El término «Wiki» viene del hawaiano «wiki wiki» que significa «rápido» ya que esa es una de las características principales de esta página web, que se edita rápida y fácilmente. Un Wiki es un sitio Web que permite que sus páginas sean escritas de forma cooperativa utilizando un editor de páginas sencillo que además permite enlazar páginas, incluir imágenes y archivos de audio y vídeo, etc. La filosofía del Wiki favorece el modelo constructivista de aprendizaje al potenciar la interacción y el aprendizaje colectivo de una manera rápida y efectiva, donde el conocimiento se va construyendo entre todos los participantes.

El uso de un Wiki como plantilla para una WQ parece el idóneo por varios motivos. Por un lado, en Internet encontramos diferentes plantillas y generadores de WQ más o menos complicados donde vas creando el esqueleto de la actividad que, una vez publicada, no se puede modificar. La característica principal del Wiki es su facilidad de edición, no es necesario tener conocimientos de programación, lo podemos modificar todas la veces que queramos y no hace falta publicarlo ya que desde el principio trabajas con el producto final, además dispone de la herramienta «historial» con la cual podemos ver todos los cambios que se han producido en el Wiki y volver a versiones anteriores si queremos.

Por otro lado, cuando los alumnos trabajan con una WQ generada con una plantilla tienen que abrir un documento nuevo con algún editor de texto para llevar a cabo las partes del proceso y la tarea final. El Wiki es una herramienta de trabajo cooperativo en sí misma, es decir, los alumnos pueden trabajar en el mismo Wiki donde está instalada la WQ sin necesidad de recurrir a otro editor de texto. Pueden ir creando páginas nuevas donde colocar los resultados de su búsqueda y, al mismo tiempo, pueden ver cómo van desarrollando sus trabajos los otros grupos. Este hecho

es también muy útil para el profesor, ya que en cualquier momento puede controlar la marcha del trabajo en los diferentes grupos redireccionándolo si es necesario. Cada miembro del grupo está en contacto con sus compañeros a través del Wiki y puede ver y distribuir tareas de forma atemporal, es decir, los alumnos pueden trabajar todos juntos o en solitario cada uno desde su casa, pero están informados en todo momento del trabajo de los compañeros de grupo.

Viendo las ventajas que nos ofrece el trabajo con Wikis parece la herramienta ideal para planificar cualquier tipo de trabajo cooperativo, como lo es una WQ.

2. ¡QUÉ FANTÁSTICA ESTA FIESTA!

Esta WQ con formato Wiki propone a los alumnos un viaje por los cinco continentes, descubriendo las diferentes culturas a través de sus fiestas.

Se divide la clase en cinco grupos de cuatro personas (si la clase es más numerosa los grupos serán de más componentes, pero siempre serán cinco grupos). Cada grupo corresponde a un continente.

La tarea final consiste en crear un Wiki común, en el que se enlazarán los Wikis de cada grupo, llamado «¡Qué fantástica esta fiesta!» y que consistirá en hacer un recorrido por los diferentes tipos de fiestas de cada continente. Cada grupo tendrá que hacer una presentación en su Wiki de las fiestas nacionales, internacionales, religiosas y curiosas de su continente utilizando los diferentes recursos que nos ofrece la red (fotos, archivos de audio, vídeos...).

3. TAREA

Vamos a crear un Wiki con las mejores fiestas de los cinco continentes. Para ello vamos a dividir la clase en cinco grupos que corresponderán a cada uno de los cinco continentes. Cada grupo creará un Wiki para su continente en el que encontraremos las siguientes secciones:

- Fiestas nacionales
- Fiestas internacionales
- Fiestas religiosas
- Fiestas curiosas

En cada apartado tienen que hacer una exposición de las fiestas que han encontrado y que les parecen más interesantes. Pueden añadir imágenes, fotos y videos para adornar su presentación.

Para finalizar, cada grupo tendrá que elegir una fiesta y escribir un mensaje a los otros grupos presentando la fiesta y convenciéndolos para ir. Tendrá también que responder a los mensajes de los compañeros, pero solo podrá aceptar una invitación, el resto tendrá que rechazarlas y dar una excusa convincente.

4. PROCESO

Van a trabajar en grupos de cuatro personas. El profesor indicará en qué grupo está cada uno.

La tarea final consiste en crear un Wiki sobre las fiestas del mundo. Para realizar esta tarea cada grupo tiene que dar los siguientes pasos:

El profesor les dará varios sobres cerrados, tienen que escoger uno. Dentro tendrán el nombre del continente con el que van a trabajar.

Cada miembro del equipo tiene que escoger un tipo de fiesta de los que se mencionan a continuación:

- Fiestas nacionales
- Fiestas internacionales
- Fiestas religiosas
- Fiestas curiosas

No tienen que trabajar con todos los países del continente, sino con las fiestas más representativas. Si estamos en una clase con alumnos de diferentes nacionalidades, podrían proponer fiestas de sus propios países, pero tendrían que buscar ellos la información ya que seguramente no la encontrarán en la sección de recursos, donde han sido seleccionados solo algunos países de cada continente.

Cada uno de los alumnos tiene que ocuparse de lo siguiente:

A. Buscar un mínimo de tres fiestas (cada alumno tiene que trabajar el apartado que le corresponde, es decir, si le ha tocado trabajar las fiestas nacionales, solo tiene que buscar tres fiestas nacionales y no tres fiestas internacionales, religiosas o curiosas). Para la búsqueda se puede ayudar con el apartado de recursos.

B. Para cada fiesta tiene que redactar un texto en el que aparezca la siguiente información:

- Nombre de la fiesta
- País en el que se celebra
- Fecha en la que se celebra
- De qué manera se celebra: acontecimientos culturales, desfiles, comidas típicas, trajes típicos...

C. Puede utilizar los recursos que nos da la Red, tales como fotografías o vídeos para sus presentaciones.

Ahora ya están preparados para hacer la tarea final. Para ello van a trabajar los cuatro miembros del equipo juntos. Tendrán que crear un Wiki en el que incluirán las fiestas de los cuatro apartados. Entre los cuatro tienen que decidir el nombre del Wiki, que tiene que estar relacionado con el tema que van a tratar («Las fiestas de...») y el diseño que le quieren dar (colores, imágenes, tipos de fuente...). Para saber cómo se crea un Wiki pueden recurrir a «creando Wikis», Wiki en el que se explican todos los pasos necesarios para crear un Wiki en Wikispaces.

Una vez creado el Wiki, entre los cuatro miembros del grupo tienen que seleccionar una de las fiestas a la que quieren ir con toda la clase. Después tienen que escribir a los otros grupos un mensaje en el que les proponen ir a esa fiesta. En el mensaje tienen que describir la fiesta, decir por qué quieren ir y proponer el plan.

Para ayudarse con la propuesta de planes pueden hacer estos ejercicios sacados de «Rayuela», del Centro Virtual Cervantes:

Centro Virtual Cervantes

Ficha del profesor
Ficha del alumno



NIVEL INICIAL

¿Qué haces esta tarde?



Tiempo libre

En la oficina de Antonio siempre hay notas con invitaciones de unos a otros:

¿Quieres leerlas?

¡Las sugerencias y sus respuestas no están ordenadas! Fíjate en el color.

Antonio, ¿vamos a bailar el viernes por la noche? Susana	**Berta, me gustaría, pero no tengo dinero para comprarme nada hasta fin de mes.**	Lo siento, pero no creo que a mi marido le guste mucho esa idea. *Juani*
El sábado da una fiesta mi amiga Pili y he pensado que quizás te gustaría acompañarme. Es a las 10 h. en su casa.	Juani, eres estupenda. Lo he pasado muy bien contigo. ¿Nos vemos otro día? *Paco.*	

Centro Virtual Cervantes

Ficha del profesor
Ficha del alumno



NIVEL INTERMEDIO

¿Qué os apetece hacer?



Tiempo libre

¿Qué actividad de las que aparecen en este calendario del Círculo de Bellas Artes de Madrid te gustaría hacer esta semana?

CALENDARIO ACTIVIDADES DEL MES DE MAYO 1999	
Teatro	**Festivales**
Del 28 de mayo al 6 de junio Sala: Fernando de Rojas **Mujeres enojadas con la luna, de Santiago Martín Bermúdez y D'Artagnan, príncipe de la calle, de Jorge Díaz** A las 19.30 (Día 3 y domingos a las 18. 30) Localidades: 2.000 pts.	**Madrid en Danza** 16, 17, 24 y 25 de mayo, a las 20.00 Fernando de Rojas Localidades: 2.000 pts. (Socios: 1.400 pts.) Días 16 y 17: *Danza española en concierto* y *Rasmania*, danza popular contemporánea Días 24 y 25: la compañía VÍA 3

Centro Virtual Cervantes

Ficha del profesor
Ficha del alumno



INSTRUCCIONES

NIVEL INTERMEDIO

Al teatro



Tiempo libre

¿Sabes qué es esto?



Vamos a jugar

Fernando y Pedro están haciendo planes para ir al teatro; ordena las frases del diálogo que mantienen.

Una vez que han escrito el mensaje tienen que leer los de los compañeros y, entre los miembros del grupo, decidir cuál de las propuestas aceptar y redactar un mensaje en el que aceptan la invitación. Para el resto de los mensajes tienen que responder poniendo una excusa convincente y utilizando las fórmulas típicas para excusarse: «lo siento, es que...; nos encantaría, pero es que...».

5. EVALUACIÓN

En este apartado se trata de que los alumnos hagan una autoevaluación del trabajo que han desarrollado a lo largo de la WQ. Se tendrán en cuenta aspectos comunicativos, aspectos gramaticales y otros aspectos tales como el trabajo en grupo y la implicación personal. Para ello tienen que completar con sinceridad los siguientes cuadros:

a) Objetivos comunicativos. Marca con una cruz lo que crees que eres capaz de hacer.

Después de esta tarea soy capaz de...	**Sí**	**No**
Acordar con mis compañeros quién va a trabajar cada apartado		
Buscar información sobre países		
Planificar el Wiki explicando:		
– en qué lugares se realiza cada fiesta		
– en qué fechas tienen lugar las fiestas		
– característica típica de cada fiesta		
– qué platos típicos debemos probar en cada fiesta		
– por qué recomendamos ir a esta fiesta		

b) Objetivos gramaticales. Marca con una cruz lo que crees que eres capaz de hacer.

Después de esta tarea soy capaz de...	**Sí**	**No**
Utilizar correctamente las expresiones para dar recomendaciones		
Utilizar correctamente las expresiones y preposiciones para decir cuándo (el día... de...) y a qué hora va a suceder algo (a las...)		
Usar el futuro simple para hablar de planes y proyectos		
Utilizar el léxico adecuado relacionado con las fiestas y los servicios que se ofrecen		
Utilizar las fórmulas adecuadas para rechazar una propuesta y excusarse		

c) Otros factores. Marca con una cruz lo que crees que eres capaz de hacer.

En esta tarea...	Sí	No
He sido capaz de trabajar con el resto de la clase para tomar decisiones todos juntos.		
Ha sido difícil tomar decisiones con el resto de mis compañeros. Tengo problemas para trabajar en grupo.		
Me he esforzado al máximo para conseguir los objetivos de la tarea.		
No he dedicado mucho tiempo a este trabajo. Mi esfuerzo ha sido mínimo.		

6. CONCLUSIÓN

Aprender una lengua nueva ayuda al estudiante a entender mejor la sociedad y la cultura de los hablantes del idioma que está estudiando, pero también de las propias, asumiendo las diferencias y los vínculos entre ambos. Las normas de comunicación varían de una cultura a otra, e incluso dentro de una misma cultura también pueden ser diferentes. Por eso es importante introducir en el aula la cultura de la lengua meta, pero también la cultura de nuestros estudiantes.

Con esta actividad se pretende trabajar con la lengua española, pero desde la diversidad cultural no solo de los países de habla hispana, sino a nivel global. Se plantea el acercamiento a otras culturas de los cinco continentes a través de la tolerancia y el conocimiento mutuo planteando una visión cultural positiva, y qué mejor forma de hacerlo que con una fiesta.

Webs

http://cvc.cervantes.es/obref/marco/
Instituto Cervantes. MCER en español Versión en línea del MCER en español.

http://www.uam.es/servicios/apoyodocencia/ice/iuceweb/publicaciones/tarbiya/2epoca/tarbiya%2033%20(filmar).pdf
Tarbiya. Revista de Investigación e Innovación Educativa del Instituto Universitario de Ciencias de la Educación. Universidad Autónoma de Madrid.

http://www.ucm.es/info/especulo/ele/intercul.html
Diversidad cultural en el aula de E/LE: la interculturalidad como desafío y como provocación, Isabel Iglesias Casal, Universidad de Oviedo.

http://aulablog21.wikispaces.com/
Aulawiki 21. Cuidada selección de artículos, experiencias, recursos y herramientas que podemos encuadrar dentro de la denominada web educativa 2.0.

http://www.tinglado.net/wiki/index.php/Aplicaciones_Educativas_de_los_wikis
WikiTinglado. Wiki muy completo en el que encontramos explicaciones y ejemplos de las aplicaciones educativas de los elementos de la web 2.0.

http://www.marcoele.com/
MarcoELE. Revista didáctica de ELE en la que encontramos una gran selección de WQ específicas para ELE además de otro material y artículos sobre la enseñanza del español como segunda lengua.